



DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE ZA NABAVU ROBE / SUPPLY TENDER DOCUMENTATION

Naziv nabave/ **Procurement title**: Nabava strojeva za proizvodnju ambalaže/
Purchase of manufacturing machines for production of packaging sacks

Naziv i broj Ugovora o bespovratnim sredstvima/**Grant Contract title and number**: „TMA – povećanje prostornih i tehnoloških kapaciteta za snažniji rast“ KK.03.2.1.01.0025

Financirano iz poziva/**Financed under call**:

Izgradnja proizvodnih kapaciteta MSP i ulaganje u opremu/**Construction of production capacities of SMEs and investment in equipment**

Referentna oznaka poziva/ **Reference no. of call**: KK.03.2.1.01



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

PRILOZI/ ANNEXES

Prilog I/ [Annex I](#) – Ponudbeni list/ [Bid Sheet](#)

Prilog II/ [Annex II](#) – Izjava ponuditelja o nepostojanju razloga isključenja i popis ugovora/ [Statement regarding absence of exclusion criteria and list of contracts](#)

Prilog III/ [Annex III](#) – Tehničke specifikacije/ [Technical Specifications](#)

Prilog IV/ [Annex IV](#) –Troškovnici/ [Financial offer](#)

Prilog V/ [Annex V](#) – Izjava ponuditelja o trajanju jamstva za ispravnost prodane stvari/
[Tenderers statement regarding time of duration of warranty period](#)

1. OPĆE INFORMACIJE/ [GENERAL INFORMATION](#)

1.1. Podaci o Naručitelju/ [Contracting Authority](#)

Naručitelj/ [Contracting Authority](#): Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

Adresa/ [Address](#): Trg Mulina 5, 23212 Tkon, Hrvatska

OIB/ [Identification/ Registration Number](#): 74253013122

Telefon/ [Phone](#): +385 23 383 222

Telefaks/ [Fax](#): +385 23 383 533

URL: www.tvornicamreza.hr

E-pošta/ [E-mail](#): tma@tvornicamreza.hr

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima/ [Contact person](#)

Kontakt osoba/ [Contact person](#): Slavica Adžić Kapitanović

Telefon/ [Phone](#): +385 (0) 23 386 436

E-pošta/ [E-mail](#): slavica@tvornicamreza.hr

1.3. Broj nabave/ [Tender reference](#)

Broj nabave, sukladno planu nabave/ [Tender reference, in line with procurement plan](#): N/A

1.4. Adresa/izvor gdje su dodatne informacije/dokumentacija dostupne (ako je primjenjivo)/ [The address/source where additional information/documentation is available \(if applicable\)](#):

URL: www.tvornicamreza.hr i/and www.strukturnifondovi.hr



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ [List of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in a conflict of interest](#)

Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa u smislu Priloga 4. Poziva „Izgradnja proizvodnih kapaciteta MSP i ulaganje u opremu“ (referentni broj poziva 3d1.1.1.)/ [List of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in a conflict of interest, within the meaning of Annex 4. of the call “Construction of production capacities of SMEs and investment in equipment” \(reference number of the call: 3d1.1.1.\)](#)

1. BURE d.o.o. za trgovinu i usluge, OIB: 30311115193
2. DARKO NEKRETNINE d.o.o. za građenje, OIB: 15857692909
3. BOŠANA d.o.o. za turizam i usluge, OIB: 47665065525
4. POLJA BURE d.o.o. za trgovinu i usluge, OIB: 29007970375

1.6. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora/ [Type of procurement procedure and type of Contract](#)

Naručitelj primjenjuje postupak s objavljivanjem Obavijesti o nabavi. Vrsta ugovora je ugovor o nabavi robe/ [Procurement procedure is procedure with the publication of the Procurement Notice. Type of contract is supply contract.](#)

1.7. Objašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje/[Additional information and modification of tender documentation](#)

a) Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati objašnjenja i izmjene vezane za dokumentaciju za nadmetanje, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija bez navođenja podataka o podnosiocu zahtjeva./ [During the time limit for the receipt of tenders, economic operators may request additional information and clarifications related to the tender documentation, and the Contracting Authority shall provide additional information and clarifications in the same way and at the same Internet addresses as the basic documents without indicating the information about the person who requested them.](#)

b) Pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno, Naručitelj je obavezan odgovor staviti na raspolaganje najkasnije tijekom četvrtog (4) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda./ [Provided that it has been requested in good time, the additional information and clarifications shall be made available by the Contracting Authority not later than four \(4\) days before the deadline fixed for the submission of tenders.](#)



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

c) Zahtjev je pravodoban ako je dostavljen Naručitelju najkasnije tijekom šestog (6) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda./ *Request is made within the deadline if submitted to the Contracting Authority no later than during the sixth (6) day before the day of expiry of the time limit for the submission of tenders.*

d) Ako iz bilo kojeg razloga dokumentacija za nadmetanje i moguća dodatna dokumentacija nisu stavljeni na raspolaganje ili ako Naručitelj nije na pravodoban zahtjev odgovorio sukladno točki a) i b) Naručitelj će rok za dostavu ponuda primjereno produžiti tako da svi zainteresirani gospodarski subjekti mogu biti upoznati sa svim informacijama potrebnima za izradu ponude./ *If for any reason the tender documents and any supporting documents were not made available, or if the Contracting Authority has not answered to timely request in accordance with paragraphs a) and b), Contracting Authority shall extend the time limit for submission of tenders suitably so that all interested economic operators may familiarize themselves with all the information needed for submitting tenders.*

e) Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na isti način i na istim internetskim stranicama kao i osnovnu dokumentaciju te će da gospodarski subjekti od izmjene imaju najmanje sedam (7) dana za dostavu ponude. / *If the Contracting Authority during the time limit for the receipt of tenders modifies the tender documentation, it shall ensure that the modifications are available to all interested economic operators in the same way and at the same Internet addresses as the basic documentation and ensure that economic operators have at least 7 days to submit a tender from the date of modification.*

2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ *SUBJECT OF PROCUREMENT*

2.1. Opis predmeta nabave/ *Description of the subject of procurement*

Predmet nabave je nabava, isporuka, istovar, instalacija, puštanje u pogon i usluga jamstva za ispravnost prodane stvari za Grupu 1 i Grupu 2, / *Subject of procurement is supply, delivery, unloading, installation, commissioning and warranty for quality of a sold thing for Lot 1 and Lot 2*

2.2. Tehničke specifikacije/ *Technical specifications*

Detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave sadržane su u prilogu III ove Dokumentacije za nadmetanje/ *Detailed technical specifications can be found in Annex III and are integral part of this tender documentation.*

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja./ *Requirements*



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

of Technical Specifications represent minimum technical requirements for the offered supplies, and are not to be changed by tenderer.

Ponuditelj obavezno popunjava stupac «Ponudene karakteristike» definirajući detaljno tehničke specifikacije ponudene robe (napomena: ponuditelj popunjava tehničke specifikacije upisujući točne karakteristike ponudene robe, izbjegavajući pri tome popunjavanje stupca samo riječima kao što su npr. „zadovoljava“, „DA“, „jednakovrijedno traženom“ ili „odgovara traženom“)./ *Tenderer shall complete column „Specifications offered“, defining in detail technical specifications of offered supplies (note: tenderer fills the exact specifications of offered supplies, while avoiding filling the columns only with words “compliant” and, “equivalent,” or “yes”).*

Stupac «Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju» ponuditelj može popuniti ukoliko smatra potrebnim./ *Column „Notes, remarks, references to documentation,, may be filled by the tenderer if the tenderer considers it necessary.*

Stupac «Ocjena DA/NE» ponuditelj ne popunjava s obzirom na to da je stupac predviđen za ocjene Naručitelja./ *Column „Notes YES/NO,, is not to be filled by the tenderer, since that column should be completed by the Contracting Authority.*

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponudeni predmet nabave mora zadovoljiti sve što je traženo u obrascu Tehničkih specifikacija./ *For offer to be considered as compliant, offered supplies must meet all the requirements presented in the Technical Specifications*

2.3. Opis i oznaka grupa nabave/ *Number and titles of lots*

Predmet nabave podijeljen je na 2 Grupe./ *The subject of contract is divided into 2 Lots:*

Grupa 1/ *Lot 1* – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / *Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out*

Grupa 2/ *Lot 2* – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 out/ *Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out*

Ponuditelj može podnijeti ponudu za jednu, više ili sve grupe predmeta nabave. Za svaku grupu podnosi se posebna ponuda, u odvojenim omotnicama, odnosno ponuditelj na drugi primjereni način naznačuje za koje grupe nabave se podnosi ponuda. U ponudi moraju biti ponudene sve stavke unutar grupe na način kako je to definirano u troškovniku. Ponuditelj za svaku grupu može dostaviti samo jednu ponudu./ *Tenderer may submit an offer for one, several or all of the lots. For each lot a separate offer is to be submitted, in separate envelopes or in other suitable way. The tenderer must offer the*



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

supplies in line with requirements presented in Technical Specifications. The tenderer may submit only one tender per lot.

Ponuditelju koji preda ili sudjeluje u više ponuda unutar jedne grupe, kao samostalni ponuditelj ili član zajednice ponuditelja, bit će odbijene sve njegove ponude, kao i ponude u kojima je član zajednice ponuditelja./ In the event that tenderer submits more than one application within one lot, either individually or as a member of a consortium, all applications in which that tenderer has participated will be excluded.

2.4. Količina predmeta nabave/ Quantities

Količina je točna./ Quantities are correct

Grupa 1/ Lot 1: Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out

Predmet/ Item	Naziv/ Item name	Količina/ Quantities
1.	Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out	1

Grupa 2/ Lot 2: Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 out/ Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out

Predmet/ Item	Naziv/ Item name	Količina/ Quantities
1.	Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 out/ Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out	1

2.5. Mjesto isporuke predmeta nabave/ Place of delivery

Tvornica mreža i ambalaže d.o.o. Bukovačka bb, 23210 Biograd na Moru, Hrvatska

2.6. Rok isporuke / Delivery deadline

Krajnji rok isporuke je kako slijedi/The final deadline for delivery is as follows:

Grupa/Lot	Naziv/Title	Krajnji rok Delivery deadline	isporuke/
-----------	-------------	----------------------------------	-----------



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

1	Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out	31.3. 2017.
2	Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 / Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out	30.9.2016.

Rok za instalaciju i puštanje u pogon je 30 dana od dana isporuke./Deadline for the instalation and commissioning is 30 days form the day of the delivery.

3. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA/ EXCLUSION CRITERIA

Ponuditelju je dopušteno dostavljanje traženih dokumenata u izvorniku, u ovjerenoj ili neovjerenj preslici. / Tenderer may deliver documents in original, certified or uncertified copy.

Dokumenti kojima se dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje moraju biti na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je dokument pisan na drugom jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata na tom drugom jeziku, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod ovlaštenog tumača na hrvatski jezik ili engleski jezik./ Documents related to the exclusion criteria must be written on Croatian or English language and Latin script. If the document is written in language other than Croatian or English language, an authorised translation into Croatian or English language must be attached.

U slučaju zajednice ponuditelja, okolnosti vezane uz razloge isključenja utvrđuju se za sve članove zajednice ponuditelja pojedinačno te se dokumenti kojima se dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje moraju dostaviti za svakog člana zajednice ponuditelja. / In the case of a group of tenderers or candidates, the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for all members of the group separately. The offer made by group of tenderers must contain requested documentation on the basis of which it can be determined, for each member, the members are not to be excluded.

Ukoliko će dio ugovora o javnoj nabavi ponuditelj dati u podugovor jednom ili više podizvoditelja, okolnosti iz ove točke utvrđuju se pojedinačno i za podizvoditelje te je u ponudi potrebno dostaviti dokumente kojima se dokazuje da za podizvoditelja ne postoje razlozi za isključenje. /If part of the Contract is to be executed by one or more subcontractors, the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for subcontractors. Tenderer shall in its tender submit documentation on the basis of which it can be determined the subcontractors are not to be excluded.

3.1. Naručitelj je obvezan isključiti ponuditelja iz postupka ukoliko:/ The tenderers shall be excluded from participation in this tender if they are in any of the following situations:



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

3.1.1. su ponuditelj ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja pravomoćno osuđeni za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta/ *The tenderer or the person authorised under the law to represent the tenderer has been convicted by final judgement for any of the following criminal acts or corresponding criminal acts under the legal provisions of the country in which the economic operator is established or of the country which a person authorised under the law to represent the economic operator is a citizen of:*

a) prijevara (članak 236.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 247.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 252.), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 253.), zlouporaba u postupku javne nabave (članak 254.), utaja poreza ili carine (članak 256.), subvencijska prijevara (članak 258.), pranje novca (članak 265.), zlouporaba položaja i ovlasti (članak 291.), nezakonito pogodovanje (članak 292.), primanje mita (članak 293.), davanje mita (članak 294.), trgovanje utjecajem (članak 295.), davanje mita za trgovanje utjecajem (članak 296.), zločinačko udruženje (članak 328.) i počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja (članak 329.) iz Kaznenog zakona/ *fraud (Article 236), fraudulent business activities (Article 247), accepting a bribe in business activities (Article 252), offering a bribe in business activities (Article 253), abuse in the public procurement procedure (Article 254), tax or customs duty evasion (Article 256), subsidy fraud (Article 258), money laundering (Article 265), abuse of position and powers (Article 291), illegal favouring (Article 292), accepting a bribe (Article 293), offering a bribe (Article 294), influence peddling (Article 295), influence peddling bribery (Article 296), criminal association (Article 328) and committing criminal act through criminal association (Article 329) under the Criminal Code,*

b) prijevara (članak 224.), pranje novca (članak 279.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 293.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.a), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.b), udruživanje za počinjenje kaznenih djela (članak 333.), zlouporaba položaja i ovlasti (članak 337.), zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti (članak 338.), protuzakonito posredovanje (članak 343.), primanje mita (članak 347.) i davanje mita (članak 348.) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.), odnosno ponuditelj je osuđen zbog svog profesionalnog ponašanja prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta/ *fraud (Article 224), money laundering (Article 279), fraudulent business activities (Article 293), accepting a bribe in business activities (Article 294a), offering a bribe in business activities (Article 294b), association for committing criminal acts (Article 333), abuse of position and powers (Article 337), abuse of state power (Article 338), illegal mediation (Article 343), accepting a bribe (Article 347), and offering a bribe (Article 348) under the Criminal Code (Official Gazette 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11, and 143/12),.*

c) ili je ponuditelj osuđen zbog svog profesionalnog ponašanja, na temelju zakonskih odredbi u zemlji u kojoj ima poslovni nastan / *or tenderer has been convicted concerning their professional conduct, based on national legal provisions of the country of establishment.*



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

3.1.2. ponuditelj nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda / *tenderer failed to fulfil the obligation to pay all outstanding tax liabilities and contributions for pension and health insurance, unless the economic operator was granted delayed payment of the said obligation under special regulations.*

3.1.3. je ponuditelj dostavio lažne podatke pri dostavi dokumenata koje je Naručitelj naveo kao uvjet za sudjelovanje u postupku nabave/ *tenderer has submitted false information at the time of submitting documents on the basis of which it is determined whether or not the economic operator shall be excluded from participation;*

3.1.4. je nad ponuditeljem otvoren stečaj, ako je u postupku likvidacije, ako njime upravlja osoba postavljena od strane nadležnog suda, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti, ako je predmetom sudskih postupaka zbog navedenih aktivnosti ili je u analognoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan / *tenderer is bankrupt, it is being wound up or is in any stage of the bankruptcy proceeding, its affairs are being administered by a person designated by the competent court, it has entered into arrangement with creditors ,it has suspended its business activities, or is in a similar procedure under the national regulations of the country in which the economic operator is established.*

3.1.5 je ponuditelj u posljednje tri godine od dana početka postupka javne nabave učinio težak profesionalni propust odnosno kriv je za neprofesionalno postupanje, a što Naručitelj može dokazati na bilo koji način/ *tenderer has committed grave professional misconduct in the previous three years up to the commencement of the public procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means.*

3.2. Nepostojanje razloga za isključenje iz točke 3.1. ove Dokumentacije za nadmetanje ponuditelj će dokazati potpisanom izjavom ovlaštene osobe koju dostavlja s ponudom. Prijedlog navedene izjave čini prilog II Dokumentacije za nadmetanje/ *For the purpose of proving it is not in the situations described under point 3.1 of this tender documentation, the tenderer shall submit the tender statement of an authorised representative, which makes Annex II to this tender documentation.*

3.3. Naručitelj zadržava pravo u svakom trenutku do donošenja odluke o odabiru pozvati ponuditelja na dostavu dodatne dokumentacije, i to/ *Contracting Authority reserves the right, in every moment until making an award decision to request the submission of the following documentation:*

- za potrebe utvrđivanje nepostojanja okolnosti iz točke 3.1.2 Dokumentacije za nadmetanje/ *for proving tenderer is not in the situations under point 3.1.2 of Tender documentation:*

a) potvrdu Porezne uprave o stanju duga koja ne smije biti starija od 30 dana računajući od dana početka postupka javne nabave, ili / *a certificate issued by the tax authority concerning the state of debt, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice, or*



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

b) važeći jednakovrijedni dokument nadležnog tijela države sjedišta ponuditelja, ako se ne izdaje potvrda iz točke a), ili / if the document referred to in paragraph a) is not issued in the country in which the tenderer is established, it may be replaced by an equivalent document issued from the competent authority

c) izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta gospodarskog subjekta ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, koje ne smiju biti starije od 30 dana računajući od dana početka postupka javne nabave, ako se u državi sjedišta ponuditelja ne izdaje potvrda iz točke a) ili jednakovrijedni dokument iz točke b)/ if the document referred to in paragraph a) or equivalent document referred to in paragraph b) is not issued in the country in which the economic operator is established, it may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative Authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice.

- za potrebe utvrđivanja nepostojanja okolnosti iz točke 3.1.4. Dokumentacije za nadmetanje:/ for proving tenderer is not in the situations under point 3.1.4. of Tender documentation:

a) izvod iz sudskog, obrtnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja koji ne smije biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave ili / an extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the tenderer is established which may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.

b) važeći jednakovrijedni dokument koji je izdalo nadležno sudsko ili upravno tijelo u državi sjedišta ponuditelja, ako se ne izdaje izvod iz točke a) ili izvod ne sadrži sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti koji ne može biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave ili / if extract referred to in point a) does not exist or it does not contain all the relevant data an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority in the state in which the economic operator is established, which may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.

c) izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta ponuditelja ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, koje ne smiju biti starije od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave, ako se u državi sjedišta ponuditelja ne izdaje izvod iz točke a) ili dokument iz točke b) ili oni ne sadrže sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti./ if the documents referred to in paragraphs a) and b) above are not issued in the country in which the tenderer is established or documents do not contain all relevant information, they may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative authority or the notary public or the competent professional or trade body



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

in the country in which the economic operator is established. The declaration may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.

3.4. Težak profesionalni propust u smislu točke 3.1.5. je postupanje ponuditelja u obavljanju njegove profesionalne djelatnosti protivno odgovarajućim propisima, kolektivnim ugovorima, pravilima struke ili sklopljenim ugovorima o javnoj nabavi, a koje je takve prirode da čini ponuditelja neprikladnom i nepouzdanom stranom ugovora o nabavi koji Naručitelj namjerava sklopiti. Težak profesionalni propust kod izvršenja ugovora o javnoj nabavi je takvo postupanje ponuditelja koje ima kao posljedicu značajne i/ili opetovane nedostatke u izvršenju bitnih zahtjeva iz ugovora koji su doveli do njegova prijevremenog raskida, nastanka štete ili drugih sličnih posljedica. Postojanje teškog profesionalnog propusta dokazuje Naručitelj na temelju objektivne procjene okolnosti svakog pojedinog slučaja. / *Grave professional misconduct within the meaning point 3.1.5 involves proceeding by the tenderer in carrying out its professional activity contrary to respective regulations, collective agreements, codes of professional conduct or public procurement contracts awarded, which is of such a nature that it makes such an economic operator unsuitable and unreliable party to the public procurement contract that the contracting Authority intends to award or conclude. Grave professional misconduct in performing the public procurement contract means such conduct of the tenderer that results in significant and/or repeated deficiencies in the performance of a substantive requirements under the contract which lead to its early termination, damages or other comparable consequences. The existence of grave professional misconduct shall be proven by the Contracting Authority on grounds of objective evaluation of circumstances of each particular case.*

4. SPOSOBNOST PONUDITELJA/ SELECTION CRITERIA

Ponuditelj, odnosno zajednica ponuditelja, dužan je u svojoj ponudi priložiti dokumente kojima dokazuje svoju pravnu i poslovnu sposobnost. / *Tenderer or group of tenderers/consortia must prove that it has or they have sufficient legal capacity to implement the tasks of the Contract.*

Ponuditelju je dopušteno dostavljanje traženih dokumenata u izvorniku, u ovjerenj ili neovjerenj preslici./ *Tenderer may deliver documents in original, certified or uncertified copy.*

Dokumenti kojima se dokazuje sposobnost ponuditelja moraju biti na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je dokument za dokazivanje sposobnosti na drugom jeziku, različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata za dokazivanje sposobnosti na tom drugom jeziku ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod ovlaštenog tumača na hrvatski jezik ili engleski jezik./ *Documents related to the selection criteria must be written on Croatian or English language and Latin script. If the document is written in language other than Croatian or English language, an authorised translation into Croatian or English language must be attached.*

4.1. Pravna i poslovna sposobnost/ Legal and business capacities



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

Svaki ponuditelj mora biti pravno i poslovno sposoban. Sposobnost će ponuditelj u postupku javne nabave dokazati izvodom iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja, a ako se oni ne izdaju u državi sjedišta ponuditelja, ponuditelj može dostaviti izjavu s ovjerom potpisa kod nadležnog tijela. Navedeni izvod ili izjava ne smije biti starija od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave. /Tenderer must prove its legal and business capacity with the following documentary evidence to be submitted with the tender: extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the economic operator is established and if such a record does not exist, an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority in the state in which the economic operator is established. Extracts or documents may not be older than three months from the date of commencement of the public procurement.

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice obvezni su pojedinačno dokazati svoju pravnu i poslovnu sposobnost./ In case of group of tenderers, each member of group must individually prove its legal and business capacity

4.2. Uvjeti sposobnosti zajednice ponuditelja/ Suitability criteria for group of tenderers (consortia)

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice obvezni su pojedinačno dokazati svoj opis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar./ In the case of a group of tenderers or candidates, all members of the group shall prove their capacity by submitting the registration in the register proven through extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the economic operator is established.

5. PONUDA/ TENDER

5.1 Sadržaj ponude/ Content of tender :

- popunjeni ponudbeni list/ A completed bid sheet
- izjavu kojom ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja iz točke 3.1 ove Dokumentacije za nadmetanje (ili u formi iz Priloga II dokumentacije za nadmetanje, ili tako da sadrži sve navedene razloge isključenja), u slučaju kada ponuditelj dostavlja ponude za više grupa, zajednički dokazi koji se odnose na više ponuda, dostavljaju se u ponudi za jednu grupu u kojem slučaju će takav dokaz biti relevantan i za ostale grupe, ili u ponudi za svaku grupu./ A statement whereby the tenderer proves there are no reasons for the exclusion as defined under point 3.1 of this Tender documentation (in form provided in Annex II to this tender dossier or in free format with all the specified reasons), in case the tenderer submits tender for more than one lot, the evidence which are related to more lots may be submitted in tender for one lot in which case evidence shall be relevant for all the lots, or the evidence may be submitted in tender for each lot.
- dokaze o sposobnosti iz točke 4. ove Dokumentacije za nadmetanje (koji se odnose na pravnu i poslovnu sposobnost ponuditelja u slučaju kada ponuditelj dostavlja ponude



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

za više grupa, zajednički dokazi koji se odnose na više ponuda, dostavljaju se u ponudi za jednu grupu u kojem slučaju će takav dokaz biti relevantan i za ostale grupe, ili u ponudi za svaku grupu. /The required proofs of suitability as defined under point 4 of this Tender documentation (proving legal and business capacities and technical and professional suitability criteria), in case the tenderer submits tender for more than one lot, the evidence which are related to more lots may be submitted in tender for one lot in which case evidence shall be relevant for all the lots, or the evidence may be submitted in tender for each lot.

- Tehničke specifikacije (Prilog III ove dokumentacije, popunjene sukladno točki 2.2. Dokumentacije za nadmetanje)/ *Technical specifications (filled in accordance to the point 2.2. of Tender documentation in Annex III to this tender dossier)*
- popunjeni Troškovnik (Prilog IV ove Dokumentacije za nadmetanje)/ *Financial offer (filled in annex IV to this tender dossier),*
- Popunjenu i potpisanu Izjavu iz Priloga V ove Dokumentacije za nadmetanje/ *Filled and signed Statement from Annex V of this tender dossier*
- kataloge, brošure i slično ukoliko ponuditelj smatra da su potrebni/ *catalogues, brochures and similar, if the tenderer considers it necessary*

5.2 Izrada ponude/ *Making of tender*

Ponuda se dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu/ *Tender is to be made in Croatian or English language and the Latin script.*

Od dana objave Dokumentacije za nadmetanje i Obavijesti o nabavi, Naručitelj osigurava pristup Dokumentaciji za nadmetanje i pratećim dokumentima elektroničkim putem na internetskim stranicama Naručitelja: www.tvornicamreza.hr. i na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr / *As of the date of publication of tender documentation and Procurement Notice, the Contracting Authority offers unrestricted and full access by electronic means to the tender dossier and any supplementary documents at the Contracting Authority's web: www.tvornicamreza.hr and at the Internet pages www.strukturnifondovi.hr*

Ponuda mora biti izrađena u papirnatom obliku i otisnuta ili pisana neizbrisivom tintom, a predaje se u izvorniku. Uz ponudu u papirnatom obliku, može se dostaviti i ponuda na CD /DVD R ili drugom mediju, u slučaju razlika u ponudama, relevantna će biti ponuda dostavljena u papirnatom obliku./ *The tender must be submitted on paper, printed or written in indelible ink and shall be submitted in the original. Together with the tender in paper form, tender on CD / DVD R or other media may be submitted. In case of discrepancies between the tenders the tender in the original copy shall have precedence.*

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije za nadmetanje te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst dokumentacije za nadmetanje./ *When submitting the tender,*



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.



a tenderer must comply with all instructions and specifications contained in this tender documentation. Tenderer cannot amend or complement the text of this tender documentation.

Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude./ No costs incurred by the tenderer in preparing and submitting the tender are reimbursable. All such costs will be borne by the tenderer.

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. The tender is drawn up in such a way so as to constitute an integral unit.

Dokumente tražene u ovoj dokumentaciji za nadmetanje, osim dokumenata koje ponuditelji dostavljaju na poziv Naručitelja do Odluke o odabiru, ponuditelj u svojoj ponudi može dostaviti u izvorniku, ovjerenom ili neovjerenom preslici./ Documents required in this tender documentation, except the ones which are to be submitted upon Contracting Authority's request until the adopting of the award decision, may be submitted in original, certified or uncertified copy.

Naručitelj zadržava pravo, nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, od najpovoljnijeg ponuditelja zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika svih onih dokumenata (potvrde, isprave, izvodi, ovlaštenja i sl.) koji su u ponudi bili dostavljeni u neovjerenom preslici, a koje izdaju nadležna tijela./ Contracting Authority reserves the right, after the ranking of tenders according to the award criteria and before adopting an award decision, to request the best tenderer to submit the originals or certified copies of all those documents (certificates, documents, statements, authorisations, etc.) that were delivered in an uncertified copy and are being issued by the competent authorities.

Od ponuditelja se očekuje da pregleda dokumentaciju za nadmetanje, uključujući sve upute, obrasce, uvjete i specifikacije. Ponuda koja je suprotna odredbama ove dokumentacije za nadmetanje i koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće te ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive ili u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem ponude nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća u svakom je pogledu rizik za ponuditelja i može rezultirati odbacivanjem takve ponude./ The tenderer is expected to review the tender documents, including all instructions, forms, terms and specifications. The offer which is contrary to the provisions of the tender documents, or which contains errors, omissions or ambiguities if errors, omissions and ambiguities are not removable or where clarification or completing of offers could not remove error, omission or ambiguity, is in every respect at the risk of the tenderer and can result with rejection of such offers.

Ponuditelj koji dostavlja svoju ponudu za više grupa, ima pravo dokumente kojima dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje i dokaze sposobnosti koji su zajednički za više grupa, dostaviti u ponudi za određenu grupu (ako su odvojene), ili u svakoj ponudi, a ostali traženi dokumente i dokazi koji se podnose za pojedinu grupu moraju se dostaviti u ponudi za tu grupu predmeta nabave. / The tenderer who submitted tender for more than one lot, is entitled to submit documentary proofs that there are



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.



no reasons for the exclusion and proofs for suitability criteria that are common to more than one lot, in the tender for particular lot (if it separates tender on more lots), or in every offer, while others documents and evidence to be submitted for particular lot must be submitted in the tender for that lot.

5.3 Način podnošenja ponuda/ *Submission of tenders*

Ponuda se u zatvorenoj omotnici dostavlja do 28.7.2016., 14:00 sati, na dolje navedenu adresu Naručitelja:/ *The tender, in a sealed envelope, shall be submitted until 14:00 hours CET of 28 July 2016, to the following address:*

Naručitelj/ *Contracting Authority* : Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.
Adresa/ *Address*: Bukovačka bb, 23210 Biograd na Moru, Hrvatska
Broj nabave/ *Tender reference*: N.p./n.a.

Predmet nabave/ *The name of the procurement*: : Nabava strojeva za proizvodnju ambalaže/ *Purchase of manufacturing machines for production of packaging sacks*

Grupa/grupe nabave za koje se ponuda podnosi:/ *Lot/lots for which the tender offer is made:*

„NE OTVARAJ“/ „*DO NOT OPEN*“

(*Na poleđini/ Back of envelope*):

Naziv i adresa ponuditelja/ *the name and address of the tenderer*:

Ako omotnica nije označena u skladu sa zahtjevima iz ove dokumentacije za nadmetanje, Naručitelj ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju gubitka ili preranog otvaranja ponude. Ponuditelj samostalno određuje način dostave ponude i sam snosi rizik eventualnog gubitka odnosno nepravovremene dostave ponude. Ponude i ostali dokumenti koji čine sastavni dio ponude ne vraćaju se ponuditeljima./ *If the envelope is not marked in accordance with the requirements of the Tender documentation, Contracting Authority assumes no responsibility for any loss or early opening of tenders. Tenderer defines the method of tender submission and bears the risk of loss or untimely delivery. Offers and other documents which are an integral part of tender shall not be returned to the tenderers.*

5.4 Alternativne ponude / *Alternative tender (variant)*

Alternativne ponude nisu dopuštene./ *Alternative tender (variant) is not allowed*



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

5.5 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude/ [Alteration or withdrawal of tenders](#)

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude./ [Tenderers may alter their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. No tender may be altered after this deadline. Any such notification of alteration must be prepared and submitted in the same way as the original tender. The outer envelope must be marked 'Alteration'. In that case tenders are opened in reverse order of receipt and time of receipt is considered to be the delivery of last version of amended tender.](#)

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude prije roka za dostavu ponuda. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju neotvorena ponuda se vraća ponuditelju./ [Tenderers may also withdraw their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. Any such notification of withdrawal must be prepared and submitted in the same way as the original tender. In such case, unopened envelope shall be returned to the tenderer.](#)

5.6 Cijena ponude/ [Determining tender prices](#)

Cijena ponude izražava se u eurima. Cijena sadrži u sebi sve troškove i popuste./ [Tender prices must be stated in EUR. Price contains all costs and discounts.](#)

Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o javnoj nabavi. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti (npr. troškovi prijevoza, dostave, istovara, instalacije, jamstva i ostalog zatraženog). Roba se mora isporučiti u skladu s uvjetima isporuke "DAP" ("Delivered At Place" Incoterms 2010 International Chamber of Commerce). Ponuditelj je u Troškovniku dužan ponuditi, tj. upisati jediničnu cijenu, porez na dodanu vrijednost, i ukupnu cijenu s porezom na dodanu vrijednost (zaokruženu na dvije decimale) za svaku stavku./ [Tender price is fixed and may not be amended in the period of Contract duration. Tender price without Value Added Tax \(VAT\) must include all costs and discounts for goods and services \(such as costs transport, delivery, unloading, installation guarantees etc.\). Supplies must be delivered "DAP" \("Delivered At Place", Incoterms 2010 International Chamber of Commerce\). In the Financial offer, tenderers must state unit prices, VAT, and total price with VAT \(rounded to 2 decimal places\), for each item.](#)

5.7 Rok valjanosti ponude/ [Tender validity period](#)

Ponuda mora biti valjana 45 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene./ [Tender validity period shall be minimum 45 days from the deadline for submission of tenders. Tenders not satisfying mentioned criterion can be rejected.](#)



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude sukladno tom produženom roku./ If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require tenderers extension of the tender validity period in accordance with the extended deadline.

6. KRITERIJ ODABIRA/ AWARD CRITERIA

Kriterij odabira je ekonomski najpovoljnija ponuda./ The award criteria shall be the most economically advantageous tender.

KRITERIJI ZA ODABIR EKONOMSKI NAJPOVOLJNIJE PONUDE I NJIHOV RELATIVAN ZNAČAJ/ CRITERIA FOR SELECTON OF ECONOMICALLY ADVANTAGEOUS TENDER AND THEIR RELATIVE IMPORTANCE :

Kriterij/ Criterion	Relativan značaj/ Relative Importance
Cijena ponude/ Tender price	50 %
Trajanje jamstvenog roka / Duration of warranty period	50 %

Primjenjiva formula za izračun ekonomski najpovoljnije ponude/ Applicable formula for calculating the most economically advantageous tender:

UB (ukupan broj bodova)= CP(ukupan broj bodova za cijenu ponude) + TJ (ukupan broj bodova za trajanje jamstvenog roka)/

TN (total number of points) = TP (total number of points for tender price) + DW (total number of points for duration of warranty period)

OPIS KRITERIJA I NAČIN UTVRĐIVANJA BODOVNE VRIJEDNOSTI:/ DESCRIPTION OF CRITERIA AND METHOD OF DETERMINING CRITERION VALUE:

1. Cijena ponude/ Tender price

Naručitelj kao jedan od kriterija određuje cijenu ponude. Maksimalni broj bodova koji ponuditelj može dobiti prema ovom kriteriju je 50. Onaj ponuditelj koji dostavi ponudu sa najnižom cijenom dobit će maksimalni broj bodova / Tender price is determined as one of criteria.The maximum number of points that the tenderer can obtain to this criterion is 50. The tenderer that submits a tender with the lowest price will receive the maximum number of points.

Bodovna vrijednost prema ovom kriteriju izračunava se prema sljedećoj formuli:/

Broj bodova koji će ponuda dobiti za ponuđenu cijenu (zaokruženo na cijeli broj)=



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

najniža ponuđena cijena/cijena ponude * 50

Points to be obtained under this criterion are calculated using the following formula:

The number of points that tender will obtain for the offered tendered price (rounded to a whole number) =

$\text{lowest tender price} / \text{tender price} * 50$

2. Jamstveni rok za ispravnost prodane stvari/ Warranty period for quality of a sold thing

Naručitelj kao jedan od kriterija određuje jamstveni rok za ispravnost prodane stvari. Minimalni jamstveni rok je jedna godina. Onaj ponuditelj koji dostavi garantni rok sa najdužim rokom za ispravnost prodane stvari dobit će maksimalni broj bodova:/ *Warranty period for quality of a sold thing is determined as one of criteria. Minimum warranty period for quality of a sold thing is one year. The tenderer that submits a tender with the longest period for quality of sold thing will receive the maximum number of points.*

Bodovna vrijednost prema ovom kriteriju izračunava se prema sljedećoj formuli:/

Broj bodova koji će ponuda dobiti za ponuđenu cijenu (zaokruženo na cijeli broj)=

$\text{duljina ponuđene garancije/najdulja ponuđena garancija} * 50$

Points to be obtained under this criterion are calculated using the following formula:

The number of points that tender will obtain for the warranty period for quality of a sold thing (rounded to a whole number) =

$\text{duration of offered warranty for quality/ longest offered warranty for the quality} * 50$

Nakon što Naručitelj za svakog ponuditelja utvrdi bodovnu vrijednost prema pojedinim kriterijima, zbrojit će se bodovi dodijeljeni mu po svakom od kriterija kako bi se dobio ukupan broj bodova za pojedinog ponuditelja. Najpovoljniji je onaj ponuditelj koji će ostvariti ukupni najveći broj bodova prema svim navedenim kriterijima. U slučaju istog broja bodova najpovoljnijom će se smatrati ona ponuda koja ima nižu cijenu. / *Once the Contracting Authority determines points for individual criteria for each tenderer, points awarded for individual criteria will be added together in order to obtain the total points for each tenderer. The most economically advantageous tenderer shall be the one that will achieve the highest total number of points for all criteria. In the case the points are matched, tenderer with the lower price shall be considered as most economically advantageous.*



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

7. OSTALE ODREDBE/ OTHER PROVISIONS

7.1 Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja/ Provisions concerning groups of tenderers (consortia)

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna./Group of economic operators may submit joint tender, regardless of the legal nature of the links among them. The joint tenderers shall be jointly and severally liable.

Ponuda zajednice ponuditelja mora sadržavati podatke o svakom članu zajednice ponuditelja, kako je određeno u ponudbenom listu, uz obveznu naznaku člana zajednice ponuditelja koji je ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem./ In case of a group of tenderers, the bid sheet shall contain the information for each member of the group of tenderers, as required in the bid sheet, with obligatory reference to the member of the group of tenderers that is authorised to communicate with the Contracting Authority.

Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti sve dokumente na temelju kojih se utvrđuje postoje li razlozi za isključenje te dokaz o upisu u sudski obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar, a svi zajedno dužni su dokazati (kumulativno) zajedničku sposobnost ostalim navedenim dokazima sposobnosti.

U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o javnoj nabavi (predmet, količina, vrijednost i postotni dio) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora o javnoj nabavi koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije. / The circumstances regarding the exclusion criteria shall be established for all members of the group separately.). Additionally, each member of the group of tenderers must deliver a proof of enrolment with the court, trades, crafts, professional or other appropriate register of the country in which the economic operator is established. Group of tenderers must prove all other selection criteria cumulatively.

In the group tenderers offer, the part of Contract to be executed by the member of group (subject, amount, value and percentage) must be stated. Contracting Authority shall make payments to each member of the group for the part of the Contract executed by the member, unless otherwise specified by the group of tenderers.

7.2 Odredbe koje se odnose na podizvoditelje / Provisions on subcontracting

Ako gospodarski subjekt namjerava dati dio ugovora o javnoj nabavi u podugovor jednom ili više podizvoditelja, dužni su u ponudi navesti sljedeće podatke:/ Tenderers who intend to subcontract a part of the public procurement Contract to one or more subcontractors shall specify in their tender the following data:



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

- naziv ili tvrtku, sjedište, OIB, (ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo), IBAN/broj računa podizvoditelja, / name or company name, seat, PIN (OIB, or national identification number according to the country of establishment of the economic operator, where applicable) and account number of the subcontractor (IBAN), and
- predmet, količinu, vrijednost podugovora i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji se daje u podugovor/ the subject-matter, quantity, subcontract value and percentage share of the public procurement subcontracted

Ako ponuditelj ne dostavi podatke o podizvoditelju, smatra se da će cjelokupni predmet nabave izvršiti samostalno./ In case tenderer does not provide all information required under this article for the part of the Contract he intends to subcontract, it shall be deemed that tenderer will perform this part of the Contract itself.

Sudjelovanje podizvoditelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora./ Subcontracting does not affect the responsibility of the tenderer for execution of Contract.

7.3 Jamstva/ Guarantees

Jamstva se ne traže./ Guarantees are not requested.

7.4 Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda/ Date, time and place for the delivery of tenders

Ponuda, bez obzira na način dostave, mora biti zaprimljena od strane Naručitelja, na adresi iz točke 5.3. ove Dokumentacije, najkasnije do 28.7.2016. godine do 14:00 sati./ All Tenders must be received by the Contracting Authority, at the address of Contracting Authority from point 5.3 of this Tender documentation, by 14:00 hours CET of 28 July 2016, at the latest.

Sve ponude koje Naručitelj primi nakon isteka roka za dostavu ponuda označit će se kao zakašnjelo pristigle i bit će neotvorene vraćene ponuditelju./ Any tender received after this deadline will not be considered and shall be returned to the sender unopened.

7.5 Zadržavanje dokumentacije/ Documents to be returned to the tenderers

Ponude i dokumentacija priložena uz ponudu, ne vraćaju se osim u slučaju zakašnjele ponude i odustajanja ponuditelja od ponude prije roka za dostavu ponuda. / Tenders and supporting documents, with the exception of tender guarantee if the tender guarantee is requested, shall not be returned to the tenderers unless tender is received after the deadline for submission of offers or if withdrawal of the tender is received before the deadline for submission of offers.



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

7.6 Rok za donošenje Odluke o odabiru/ *Deadline for the adoption of the award decision*

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti i poslati u roku od 20 dana od isteka roka za podnošenje ponuda./ *The Contracting Authority shall adopt the award decision within 20 calendar days from the date of deadline for submission of offers.*

7.7 Rok, način i uvjeti plaćanja/ *Payment terms*

Plaćanje će se izvršiti na sljedeći način./ *Payments shall be made as follows:*

Grupa 1/Lot 1

20% ugovorenog iznosa bit će plaćeno kao predujam u roku od 10 radnih dana nakon potpisivanja Ugovora/20% of the contract amount shall be paid as pre-financing within 10 working days after the signature of the Contract.

80% ukupno ugovorenog iznosa neposredno prije isporuke, a nakon testiranja uređaja u tvornici/80% of the contract amount shall be paid prior to delivery after the testing of the machine in the factory.

Grupa 2/Lot 2

15% ugovorenog iznosa bit će plaćeno kao predujam u roku od 10 radnih dana nakon potpisivanja Ugovora/15% of the contract amount shall be paid as pre-financing within 10 working days after the signature of the Contract.

85% ukupno ugovorenog iznosa neposredno prije isporuke, a nakon testiranja uređaja u tvornici/85% of the contract amount shall be paid prior to delivery after the testing of the machine in the factory.

Svim dobavljačima sa sjedištem izvan Republike Hrvatske plaćanja će biti izvršena u eurima. Svim dobavljačima sa sjedištem u Republici Hrvatskoj plaćanja će biti izvršena u hrvatskoj valuti (HRK). Za plaćanje u kunskoj protuvrijednosti bit će mjerodavan srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan plaćanja./ *For any contractor that is a legal person established outside the Republic of Croatia, payments shall be made in EUR. For any contractor that is a legal person established in the Republic of Croatia, payments shall be made in the Croatian currency (HRK). For payments in HRK equivalent, median rate of Croatian National Bank shall be valid.*

7.8 Preuzimanje dokumentacije za nadmetanje/ *Access to the documentation*

Dokumentacija za nadmetanje se ne naplaćuje te se može preuzeti neograničeno i u cijelosti u elektroničkom obliku na internetskoj stranici Tvornica mreža i ambalaže www.tvornicamreza.hr i www.strukturnifondovi.hr / *Contracting Authority offers unrestricted and full access by electronic means to the tender dossier and any supplementary documents at the Contracting Authority's web: www.tvornicamreza.hr and www.strukturnifondovi.hr*



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

7.9 Pregled i ocjena ponude/ Examination and evaluation of tenders

7.9.1 U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj prvo isključuje ponuditelja kod kojeg su stečeni razlozi za isključenje./ In the process of examination and evaluation of tenders, the Contracting Authority shall first exclude the tenderer which meets the exclusion criteria.

7.9.2 U ponudama koje su preostale nakon isključenja i odbijanja sukladno točki 7.9.1. Naručitelj u skladu s uvjetima i zahtjevima iz dokumentacije za nadmetanje sljedećim redoslijedom provjerava:/ In the tenders remaining after the exclusion and rejection pursuant to point 7.9.1., Contracting Authority shall verify the following in the stated order, in accordance with the conditions and requirements in the tender documents:

- oblik, sadržaj i cjelovitost ponude/ the format, content and completeness of the tender
- ispunjenje uvjeta sposobnosti/ that the selection criteria are met
- ispunjenje zahtjeva vezanih za opis predmeta nabave i tehničke specifikacije/ that the requirements related to the description of the subject-matter of procurement and technical specifications are fulfilled,
- računsku ispravnost ponude/ accuracy of calculations in the tender
- ispunjenje ostalih uvjeta iz dokumentacije za nadmetanje/that the other conditions stated in the tender documents are met

te odbija ponudu koja nije u skladu s odredbama dokumentacije za nadmetanje/ and rejects the tender that is not in accordance with the provisions of Tender documentation

7.9.3 Naručitelj pri pregledu iz točke 7.9.2. može zatražiti pojašnjenje ili upotpunjavanje odnosno uklanjanje pogreške, nedostatka ili nejasnoće koje Naručitelj smatra otklonjivima u primjerenom roku a koji rok ne može biti kraći od dva radna dana, pri čemu se subota, nedjelja i blagdani ne smatraju radnim danima./ During the examination described in point 7.9.2, the Contracting Authority may, in a reasonable time limit which may not be shorter than two working days (Saturdays, Sundays and Holidays are not considered to be working days) from the date of the request, call for a written clarification or supplement i.e. elimination of ambiguities, defects or mistakes which the Contracting Authority considers remediable.

7.9.4 Ako Naručitelj tijekom pregleda ponude utvrdi računsku pogrešku, obvezan je od ponuditelja zatražiti prihvata ispravka računske pogreške, a ponuditelj je dužan odgovoriti u roku ne duljem od dva radna dana, pri čemu se subota, nedjelja i blagdani ne smatraju radnim danima. / Where the Contracting Authority during the examination of tenders finds a calculation error, it shall request the tenderer to accept the correction of the calculation error and the tenderer is obliged to answer within the time limit not longer than two working days (Saturdays, Sundays and Holidays are not considered to be working days).



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

- 7.9.5 Nakon pregleda i ocjene ponuda iz prethodnih točaka valjane ponude rangiraju se prema kriteriju za odabir ponude. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati ponudu koja je jeftinija./ *After the examination and evaluation of tenders, valid tenders shall be ranked in accordance with the award criteria. If two or more valid tenders shall be equally ranked according to the selection criteria, the Contracting Authority will select the tender between them with lower price.*
- 7.9.6 Ponuda koja ispunjava sve uvjete a najpovoljnija je sukladno kriterijima odabira iz ove Dokumentacije za nadmetanje smatrat će se najboljom ponudom./ *Tender which fulfils all the conditions and it is most advantageous according to the award criteria is to be considered as most economically advantageous.*
- 7.9.7 Naručitelj će sastaviti Zapisnik sa sastanka za ocjenu ponuda te će sve ponuditelje obavijestiti o konačnom odabiru pružatelja/dobavljača, i to slanjem informacije o odluci o odabiru./ *Contracting Authority shall draft the Minutes of the evaluation meeting and inform all entities who submitted the tender on the final results of the selection, by sending them the information on decision on the selection.*
- 7.9.8 Nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, Naručitelj može od najpovoljnijeg ponuditelja s kojim namjerava sklopiti ugovor o javnoj nabavi zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika jednog ili više dokumenata koji su traženi Dokumentacijom za nadmetanje. Ako je ponuditelj već u ponudi dostavio određene dokumente u izvorniku ili ovjerenju preslici, nije ih dužan ponovo dostavljati./ *After the ranking of tenders according to the award criteria and before adopting an award decision, the Contracting Authority may request the best tenderer to whom it intends to award the Contract, to submit the originals or certified copies of one or more documents that were required. In the case the economic operator has already submitted the originals or certified copies thereof in the tender, it shall not be obligated to submit them again.*

Biograd na moru, 8.7. 2016.



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

PRILOG I DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE
PONUDBENI LIST/
ANNEX I OF TENDER DOCUMENTATION/
BID SHEET

Nabava strojeva za proizvodnju ambalaže/ [Purchase of manufacturing machines for production packaging](#)

Grupa 1/ [Lot 1](#) – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / [Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out](#)

Grupa 2/ [Lot 2](#) – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 out/ [Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out](#)

Grupa nabave/ [Lot number](#): _____

Broj ponude/[Offer number](#): _____ Datum ponude/ [Offer date](#): _____

1. Naziv (tvrtka) i sjedište Naručitelja/ [Name and seat of the Contracting Authority](#)

Naručitelj/ Contracting Authority :	Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.
Adresa/ Address :	Trg Mulina 5, 23212 Tkon, Hrvatska
OIB/ Identification/ Registration Number :	74253013122

2. Naziv (tvrtka) i sjedište ponuditelja/ [Name and seat of the tenderer](#)

Zajednica ponuditelja (zaokružiti)/ Lot o tenderers (circle)	DA/YES	NE/NO
Ponuditelj/Tenderer:		
Adresa/ Adress :		
OIB (Identification / VAT number):		
IBAN/ (bank account number):		
Ponuditelj oslobođen PDV-a (zaokružiti)/ Tenderer is exempt from VAT (circle):	DA/YES	NE/NO



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

Adresa za dostavu pošte/ Address for mail delivery:	
Kontakt osoba ponuditelja/Contact person::	
Telefon/Phone:	
Faks/Fax:	
E-pošta/E-mail:	

3. Predmet nabave/ [Subject of the procurement](#)

Predmet nabave/ Subject of procurement:	
---	--

4. Cijena ponude/ [Tender price](#)

Cijena ponude u EUR bez PDV-a/ Tender price in EUR net of VAT::	
Iznos PDV-a/VAT :	
Cijena ponude u EUR s PDV-om/ Tender price in EUR, VAT included:	

5. Rok valjanosti ponude/ [Tender validity period](#)

Rok valjanosti ponude/ Tender validity period:	
--	--

Nakon što je proučio i razumio dokumentaciju za nadmetanje i sve uvjete nadmetanja, ponuditelj daje ponudu za jednu, više ili sve grupe nabave, čije su tehničke specifikacije opisane u Dodatku III Dokumentacije za nadmetanje, sve u skladu s odredbama Dokumentacije za nadmetanje./ [After having read and understood the tender documents and all the conditions, the tenderer makes an offer for one, several or all lots of the procurement, whose technical specifications are described in Annex III of the Tender Documentation, all in accordance with the provisions of the Tender Documentation](#)

_____, __/__/20__.



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

ZA PONUDITELJA/ ON BEHALF OF THE TENDERER:

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/

name, signature of the authorised representative)

Ponudbeni list, PRILOG 1 - PODACI O ČLANOVIMA ZAJEDNICE PONUDITELJA (priložiti/popuniti samo u slučaju zajedničke ponude)/ Bid Sheet, Annex 1, INFORMATION ABOUT THE MEMBERS OF CONSORTIA (note: enclose only if the tender is group of tenderers/consortia¹)

1. Naziv (tvrtka) i sjedište člana zajednice ponuditelja/ Name and seat of the member of consortia 1)

Član zajednice Member	ponuditelja/ of consortia	
Adresa/ Address:		
OIB/ (Identification / VAT number):		
IBAN/ (bank account number):		
Ponuditelj oslobođen PDV-a/ (zaokružiti) Member is exempt from VAT(circle):		DA/YES NE/NO
Adresa za dostavu pošte/ Address for mail delivery::		
Kontakt osoba ponuditelja/ Contact person:		
Telefon/ Phone:		
Faks/ Fax:		
E-pošta/ E-mail:		

¹ Ispuniti za svakog člana zajednice ponuditelja zasebno/ To be submitted for each member of consortia separately



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

Dio ugovora koji će izvršavati član zajednice ponuditelja (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the member of consortia (subject, amount, value and percentage) :

_____, __/__/20__.

ZA ČLANA ZAJEDNICE PONUDITELJA/ ON BEHALF OF THE MEMBER OF CONSORTIA: :

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ name, signature of the authorised representative)

Ponudbeni list; PRILOG 2 - PODACI O PODIZVODITELJIMA (priložiti/popuniti samo u slučaju da se dio ugovora ustupa podizvoditeljima) / Bid Sheet, Annex 1, INFORMATION ABOUT THE SUBCONTRACTORS (note: enclose only if subcontractors are appointed²)

1. Naziv (tvrtka) i sjedište podizvoditelja/ Name and seat of the subcontractor

Subcontractor	
Adresa/ Adress:	
OIB/ (Identification / VAT number):	
IBAN/(bank account number):	
Podizvoditelj oslobođen od PDV-a (zaokružiti)/ Subcontractor is exempt from VAT:	DA/YES NE/NO
Kontakt osoba podizvoditelja/ Contact person:	
Telefon/Phone:	

² Ispuniti za svakog podizvoditelja zasebno/ To be submitted for subcontractor separately



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

Faks/Fax:	
E-pošta/ E-mail:	
Dio ugovora koji će izvršavati podizvoditelj (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the subcontractor (subject, amount, value and percentage):	

Subcontractor	
Adresa/ Adress:	
OIB/ (Identification / registration number):	
IBAN/(bank account number):	
Podizvoditelj oslobođen od PDV-a (zaokružiti)/ Subcontractor is exempt from VAT:	DA/YES NE/NO
Kontakt osoba podizvoditelja/ Contact person:	
Telefon/Phone:	
Faks/Fax:	
E-pošta/ E-mail:	
Dio ugovora koji će izvršavati podizvoditelj (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the subcontractor (subject, amount, value and percentage):	

_____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ ON BEHALF OF TENDERER:

 (ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ name and signature of authorised person)



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

PRILOG II DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE/ **ANNEX II OF TENDER DOCUMENTATION**

IZJAVA PONUDITELJA O NEPOSTOJANJU RAZLOGA ISKLJUČENJA I POPIS UGOVORA/
STATEMENT REGARDING ABSENCE OF EXCLUSION CRITERIA AND LIST OF CONTRACTS

Nabava strojeva za proizvodnju ambalaže/ **Purchase of manufacturing machines for production of packaging sacks**

Grupa 1/ **Lot 1** – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / **Raschel knitting machine for production of packaging sacks – 1 in / 1 out**

Grupa 2/ **Lot 2** – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 out/ **Raschel knitting machine for production of packaging sacks – 1 in / 2 out**

Radi dokazivanja nepostojanja situacija opisanih točkom 3.1. Dokumentacije za nadmetanje, a koje bi mogle dovesti do isključenja ponuditelja iz postupka javne nabave, dajem/**For the purpose of proving the economic operator is not to be excluded from participation in this tender, I give the following**

IZJAVU/ STATEMENT

kojom ja _____ iz _____
(ime i prezime) (adresa stanovanja)

OIB: _____, broj osobne iskaznice _____ izdane od _____

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta

_____ pod
(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, OIB)

_____ pod

materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da /

I, _____, from _____,
(name) (address) OIB/Identification/Registration
Number)

Number of identity card _____ issued from _____

as the authorised representative of the company



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

(name and seat of the economic operator, OIB/ Identification/Registration Number)

declare under penal and material responsibility:

1. ponuditelj niti osoba ovlaštena za zastupanje ponuditelja nisu pravomoćno osuđeni za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta/ *The tenderer or the person authorised under the law to represent tenderer has not been convicted by final judgement for any of the following criminal acts or corresponding criminal acts under the legal provisions of the country in which the economic operator is established or of the country which a person authorised under the law to represent the economic operator is a citizen of:*

a) prijevара (članak 236.), prijevара u gospodarskom poslovanju (članak 247.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 252.), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 253.), zlouporaba u postupku javne nabave (članak 254.), utaja poreza ili carine (članak 256.), subvencijska prijevара (članak 258.), pranje novca (članak 265.), zlouporaba položaja i ovlasti (članak 291.), nezakonito pogodovanje (članak 292.), primanje mita (članak 293.), davanje mita (članak 294.), trgovanje utjecajem (članak 295.), davanje mita za trgovanje utjecajem (članak 296.), zločinačko udruženje (članak 328.) i počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja (članak 329.) iz Kaznenog zakona/ *fraud (Article 236), fraudulent business activities (Article 247), accepting a bribe in business activities (Article 252), offering a bribe in business activities (Article 253), abuse in the public procurement procedure (Article 254), tax or customs duty evasion (Article 256), subsidy fraud (Article 258), money laundering (Article 265), abuse of position and powers (Article 291), illegal favouring (Article 292), accepting a bribe (Article 293), offering a bribe (Article 294), influence peddling (Article 295), influence peddling bribery (Article 296), criminal association (Article 328) and committing criminal act through criminal association (Article 329) under the Criminal Code,*

b) prijevара (članak 224.), pranje novca (članak 279.), prijevара u gospodarskom poslovanju (članak 293.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.a), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.b), udruživanje za počinjenje kaznenih djela (članak 333.), zlouporaba položaja i ovlasti (članak 337.), zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti (članak 338.), protuzakonito posredovanje (članak 343.), primanje mita (članak 347.) i davanje mita (članak 348.) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)/ *fraud (Article 224), money laundering (Article 279), fraudulent business activities (Article 293), accepting a bribe in business activities (Article 294a), offering a bribe in business activities (Article 294b), association for committing criminal acts (Article 333), abuse of position and powers (Article 337), abuse of state power (Article 338), illegal mediation (Article 343), accepting a bribe (Article 347), and offering a bribe (Article 348) under the Criminal Code (Official Gazette 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11, and 143/12),*

odnosno ponuditelj nije osuđen zbog svog profesionalnog ponašanje prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta/ *and tenderer has not been convicted concerning their professional conduct, based on national legal provisions of the country of establishment .*



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.

2. ponuditelj je ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda plaćanja (primjerice u postupku predstečajne nagodbe)/ *tenderer has not failed to fulfil the obligation to pay all outstanding tax liabilities and contributions for pension and health insurance, unless the economic operator was granted delayed payment of the said obligation under special regulations.*
 3. ponuditelj nije dostavio lažne podatke pri dostavi dokumenata koje je naručitelj naveo kao uvjet za sudjelovanje u postupku nabave/ *tenderer has not submitted false information at the time of submitting documents on the basis of which it is determined whether or not the economic operator shall be excluded from participation*
 4. nad ponuditeljem nije otvoren stečaj, nije u postupku likvidacije, njime ne upravlja osoba postavljena od strane nadležnog suda, nije u nagodbi s vjerovnicima³, nije obustavio poslovne aktivnosti, nije predmetom sudskih postupaka zbog navedenih aktivnosti i nije u analognoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan/ *tenderer is not bankrupt, it is not being wound up or is in any stage of the bankruptcy proceeding, its affairs are not being administered by a person designated by the competent court, it has not entered into arrangement with creditors⁴, it has not suspended its business activities, or is not in a similar procedure under the national regulations of the country in which the tenderer is established.*
- te/and
5. ponuditelj nije u posljednje tri godine od dana početka postupka javne nabave učinio težak profesionalni propust odnosno nije kriv za neprofesionalno postupanje, a što Naručitelj može dokazati na bilo koji način/ *tenderer has not committed grave professional misconduct in the previous three years up to the commencement of the public procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means.*

U _____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ ON BEHALF OF THE TENDERER :

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ *name, signature of the authorised representative*)

³ Sklopljena predstečajna nagodba ne predstavlja nagodbu s vjerovnicima za potrebe ove dokumentacije

⁴ Pre-bankruptcy settlement does not represent the arrangement with creditors within the meaning of this documentation



Zajedno do fondova EU

Europska unija

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost tvrtke Tvornica mreža i ambalaže d.o.o.



PRILOG III DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE
TEHNIČKE SPECIFIKACIJE/
ANNEX III OF TENDER DOCUMENTATION
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nabava strojeva za proizvodnju ambalaže/ [Purchase of manufacturing machines for production of packaging sacks](#)

Grupa 1/ [Lot 1](#) – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / [Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out](#)

Grupa 1/ [Lot 1](#) – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 out/ [Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out](#)

NAPOMENA/ [NOTE](#) :

Ponuditelj popunjava tehničke specifikacije samo za grupu nabave za koju daje ponudu, ili za više njih ukoliko daje ponudu za više grupa nabave./ [Tenderer fills the technical specifications only for group for which it makes an offer, or for more groups if it is making an offer for more groups.](#)

Ponuditelj obavezno popunjava stupac «Ponuđene karakteristike» definirajući detaljno tehničke specifikacije ponuđene robe (napomena: ponuditelj popunjava tehničke specifikacije upisujući točne karakteristike ponuđene robe, izbjegavajući pri tome popunjavanje stupca samo riječima kao što su npr. „zadovoljava“ , „DA“, „jednakovrijedno traženom“ ili „odgovara traženom“). [Tenderer shall complete column „Specifications offered“, defining in detail technical specifications of offered supplies \(note: tenderer fills the exact specifications of offered supplies, the words “compliant” and , “equivalent „or “yes” etc. are not sufficient\).](#)



Stupac « Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju » ponuditelj može popuniti ukoliko smatra potrebnim. Stupac « Ocjena DA/NE » ponuditelj ne popunjava s obzirom na to da je stupac predviđen za ocjene Naručitelja./ *Tenderer shall complete column „ Notes, remarks, references to documentation„ if it considers it necessary. Column „YES/NO“ is completed by the Contracting Authority.*

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati, ukoliko nije drugačije navedeno, te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja./ *If not specified differently, Specifications Required are set out minimum technical requirements for the offered supplies and are not to be changed from the tenderer.*

GRUPA 1/LOT 1 Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / *Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out*

1.Stavka/Item	2. Tražene karakteristike/ Specifications Required		3. Ponuđene karakteristike/ Specifications Offered	Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju/ Notes, remarks, references to documentation	Ocjene (da/ne)/ Notes (yes/no)
1	Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1out / <i>Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out</i>				
	Proizvođač/marka: / <i>Producer/Brand</i>				
	Model/tip:/ <i>Model/Type</i>				
1.1.	Maksimalna radna širina pletenja/ <i>Maximum working width</i>	193" (4.902 mm)			
1.2.	Mjera / <i>Gauge</i>	6 igličasti - 1 ulaz/1 izlaz / <i>6 needled – 1 in / 1 out</i>			

1.3.	Minimalan broj igala/ Minimum number of needles	580			
1.4.	Maksimalan broj uboda po minuti/ Maximum number of stitches per minute	900			
1.5.	Broj sinkroniziranih motora/ Number of synchronized motors	11			
1.6.	Laserska kontrola procesa / Laser process control				
1.7.	Kompjutorsko navođenje stroja preko elektromotora / Computer control of the machine through electromotors				
1.8.	Jamstvo za ispravnost prodane stvari, sukladno točki 6 Dokumentacije za nadmetanje, min 1 god/ Warranty for quality of a sold thing, according to point 6 of Tender Documentation, min. 1 year				
Količina stavke 1/ Quantity Item 1	1				

GRUPA 2/LOT 2 Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 out / Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out

1.Stavka/Item	2. Tražene karakteristike/ Specifications Required		3. Ponuđene karakteristike/ Specifications Offered	Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju/ Notes, remarks, references to documentation	Ocjene (da/ne)/ Notes (yes/no)
1	Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 out / Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out				
	Proizvođač/marka: /Producer/Brand				
	Model/tip:/ Model/Type				
1.1.	Maksimalna radna širina pletenja/ Maximum working width	193" (4.902 mm)			
1.2.	Mjera / Gauge	6 igličasti - 1 ulaz/2 izlaz / 6 needled – 1 in / 2 out			

1.3.	Minimalan broj igala/ Minimal number of needles	387			
1.4.	Maksimalan broj uboda po minuti/ Maximum number of stiches per minute	900			
1.5.	Broj sinkroniziranih motora / Number of synchronized motors	11			
1.6.	Laserska kontrola procesa / Laser process control				
1.7.	Kompjutorsko navođenje stroja preko elektromotora /Computer control of the machine through electromotors				
1.8.	Jamstvo za ispravnost prodane stvari, sukladno točki 6 Dokumentacije za nadmetanje, min 1 god/ Warranty for quality of a sold thing, according to point 6 of Tender Documentation, min. 1 year				
Količina stavke 1/ Quantity Item 1	1				



PRILOG IV DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE

TROŠKOVNICI/

ANNEX IV OF TENDER DOCUMENTATION

FINANCIAL OFFER

Nabava strojeva za proizvodnju ambalaže/ [Purchase of manufacturing machines for production of packaging sacks](#)

Grupa 1/ [Lot 1](#) – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / [Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out](#)

Grupa 2/ [Lot 2](#) – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 / [Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out](#)

TROŠKOVNIK/ FINANCIAL OFFER

za Grupu 1/ for Lot 1: Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out

Predmet br./ Item	Predmet nabave/ Subject of procurement	Jedinica mjere/ Unit	Količina/ Quantity	Jedinična cijena u EUR (bez PDV-a)/ Unit price in EUR net of VAT	Ukupna cijena u EUR (bez PDV-a)/ Total price in EUR net of VAT
1	2	3	4	5	6
1.	Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out	Kom/Piece	1		
Cijena ponude u EUR bez poreza na dodanu vrijednost/ Total price in EUR net of VAT					
Iznos poreza na dodanu vrijednost/ VAT:					
Cijena ponude u EUR s porezom na dodanu vrijednost / Total price in EUR, VAT included:					

TROŠKOVNIK/ **FINANCIAL OFFER**

za Grupu 2/ **for Lot 2: Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 out/ Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out**

Predmet br./ Item	Predmet nabave/ Subject of procurement	Jedinica mjere/ Unit	Količina/ Quantity	Jedinična cijena u EUR (bez PDV-a)/ Unit price in EUR net of VAT	Ukupna cijena u EUR (bez PDV-a)/ Total price in EUR net of VAT
1	2	3	4	5	6
1.	Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 out / Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out	Kom/Piece	1		
Cijena ponude u EUR bez poreza na dodanu vrijednost/ Total price in EUR net of VAT					
Iznos poreza na dodanu vrijednost/ VAT:					
Cijena ponude u EUR s porezom na dodanu vrijednost / Total price in EUR, VAT included:					

PRILOG V DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE

IZJAVA PONUDITELJA trajanju jamstva za ispravnost prodane stvari /

ANNEX V OF TENDER DOCUMENTATION

TENDERERS STATEMENT regarding duration of warranty period

Nabava strojeva za proizvodnju ambalaže/ Purchase of manufacturing machines for production of packaging sacks

Grupa 1/ Lot 1 – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /1 out / Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 1 out

Grupa 2/ Lot 2 – Stroj za pletenje Raschel ambalaže 1 in /2 out/ Raschel knitting machine for production of packaging sacks 1 in / 2 out

IZJAVA/ STATEMENT

kojom ja _____ (ime i prezime), iz _____ (adresa stanovanja)
OIB: _____, broj osobne iskaznice _____ izdane od _____
kao po ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta/ponuditelja odnosno zajednice
ponuditelja _____
(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, OIB)

_____ pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem

I, _____ (name), from _____
(Address), _____ (OIB/ Identification/Registration number), number of identity card
_____ issued from _____

as the authorised representative of the company

_____ (name and seat of the economic operator, OIB/Personal Identification Number) declare

under penal and material responsibility:

da će ponuditelj, ukoliko bude izabran kao najpovoljniji, jamčiti za ispravnost prodane stvari u roku od _____ godine/a od dana isporuke stroja./ if selected as the most economically advantageous, tenderer states the warranty period for quality of a sold thing for offered supplies shall have the duration of _____ year(s).

Trajanje jamstava i cijena ponude predstavljat će kriterije odabira te će se njihova bodovna vrijednost utvrditi sukladno točki 6. Dokumentacije za nadmetanje./ Warranty period duration shall, together with tender price, form award criteria. Their value shall be determined as defined in point 6 of Tender documentation.

_____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ ON BEHALF OF TENDERER:

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ name and signature of authorised person)